



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3614

REGULASIEKOERANT No. 3614

PRICE (GST included) 30c PRYS (AVB ingesluit)

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 40c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE · POSVRY

Vol. 219

PRETORIA, 9 SEPTEMBER 1983

No. 8879

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 131, 1983

COMMENCEMENT OF THE COMPUTER EVIDENCE ACT, 1983 (ACT 57 OF 1983)

By virtue of the powers vested in me by section 6 of the Computer Evidence Act, 1983, I hereby declare that the said Act shall come into operation on 1 October 1983.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Nineteenth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-three.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. J. COETSEE.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1956

9 September 1983

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF THE ESTATE BOSCHENDAL

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture by virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957)—

(1) hereby define the pieces of land specified in the Annexure as an estate with the name Boschendal for the purposes of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 131, 1983

INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP REKENAARGETUIENIS, 1983 (WET 57 VAN 1983)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 6 van die Wet op Rekenaargetuienis, 1983, verklaar ek hierby dat genoemde Wet op 1 Oktober 1983 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negentiende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Drie-en-tigtyg.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. J. COETSEE.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1956

9 September 1983

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED BOSCHENDAL

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957)—

(1) omskryf hierby die stukke grond in die Bylae gespesifieer, as 'n landgoed met die naam Boschendal vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gemmerwyn, vermoet, wynaperatif en wynmengel-drink; en

(2) hereby repeal paragraph 43 of the Schedule to Government Notice 1388 of 10 August 1973, as amended by Government Notices 2447 of 21 December 1973, 2399 of 27 December 1974, 730 of 18 April 1975, 1392 of 25 July 1975, 1758 of 19 September 1975, 2092 of 7 November 1975, 1358 of 13 August 1976, 2467 of 17 December 1976, 2275 of 4 November 1977, R. 2569 of 23 December 1977, R. 372 of 3 March 1978, R. 1970 of 29 September 1978, 649 of 30 March 1979, 1418 of 29 June 1979, 1781 of 17 August 1979, 2098 of 21 September 1979, 2261 of 12 October 1979, 2485 of 9 November 1979, 2743 of 7 December 1979, 425 of 7 March 1980, 1672 of 15 August 1980 and R. 2542 of 19 December 1980.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agriculture.

ANNEXURE

1. Remainder of the Consolidated farm Old Bethlehem 153, Stellenbosch, registered under Deed of Transfer 1970 of 1958.
2. Portion 2 of the Consolidated farm Old Bethlehem 153, Stellenbosch, registered under Deed of Transfer 14173 of 1960.
3. Farm De Bordje Outspan 1171, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
4. Remainder of farm Rhonen and Lanquedoc 1173, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
5. Remainder of farm Rhone 1174, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
6. Farm Langedok 1176, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
7. Remainder of farm Weltevreden 1007, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
8. Remainder of Portion 1 of farm Weltevreden 1007, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
9. Portion 3 of farm Lubek 1001, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
10. Farm 1008, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
11. Portion 1 of farm Normandy 1170, Paarl, registered under Deed of Transfer 16252 of 1962.
12. Portion 8 of farm Jericho 1014, Paarl, registered under Deed of Transfer 1098 of 1954.
13. Remainder of Portion 1 of farm Jericho 1014, Paarl, registered under Deed of Transfer 1098 of 1954.
14. Portion 12 of farm Bellegam 1012, Paarl, registered under Deed of Transfer 1098 of 1954.
15. Remainder of Portion 11 of farm Bellegam 1012, Paarl, registered under Deed of Transfer 12202 of 1961.
16. Remainder of farm Good Hope 1193, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
17. Remainder of farm De Goede Hoop 1194, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
18. Remainder of Farm 1201, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
19. Portions 4 and 5 of farm Good Hope 1193, Paarl, both registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
20. Remainder of Farm 1179, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
21. Portion 1 of Farm 1180, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
22. Remainder of Farm 1180, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.

(2) herroep hierby paragraaf 43 van die Bylae tot Goewermentskennisgewing 1388 van 10 Augustus 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 2447 van 21 Desember 1973, 2399 van 27 Desember 1974, 730 van 18 April 1975, 1392 van 25 Julie 1975, 1758 van 19 September 1975, 2092 van 7 November 1975, 1358 van 13 Augustus 1976, 2467 van 17 Desember 1976, 2275 van 4 November 1977, R. 2569 van 23 Desember 1977, R. 372 van 3 Maart 1978, R. 1970 van 29 September 1978, 649 van 30 Maart 1979, 1418 van 29 Junie 1979, 1781 van 17 Augustus 1979, 2098 van 21 September 1979, 2261 van 12 Oktober 1979, 2485 van 9 November 1979, 2743 van 7 Desember 1979, 425 van 7 Maart 1980, 1672 van 15 Augustus 1980 en R. 2542 van 19 Desember 1980.

G. J. KOTZÉ, Adjunkt-Minister van Landbou.

BYLAE

1. Restant van die Gekonsolideerde plaas Old Bethlehem 153, Stellenbosch, geregistreer onder Transportakte 1970 van 1958.
2. Gedeelte 2 van die Gekonsolideerde plaas Old Bethlehem 153, Stellenbosch, geregistreer onder Transportakte 14173 van 1960.
3. Plaas De Bordje Outspan 1171, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
4. Restant van plaas Rhonen en Lanquedoc 1173, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
5. Restant van plaas Rhone 1174, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
6. Plaas Langedok 1176, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
7. Restant van plaas Weltevreden 1007, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
8. Restant Gedeelte 1 van plaas Weltevreden 1007, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
9. Gedeelte 3 van plaas Lubek 1001, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
10. Plaas 1008, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
11. Gedeelte 1 van plaas Normandy 1170, Paarl, geregistreer onder Transportakte 16252 van 1962.
12. Gedeelte 8 van plaas Jericho 1014, Paarl, geregistreer onder Transportakte 1098 van 1954.
13. Restant van Gedeelte 1 van plaas Jericho 1014, geregistreer onder Transportakte 1098 van 1954.
14. Gedeelte 12 van plaas Bellegam 1012, Paarl, geregistreer onder Transportakte 1098 van 1954.
15. Restant van Gedeelte 11 van plaas Bellegam 1012, Paarl, geregistreer onder Transportakte 12202 van 1961.
16. Restant van plaas Good Hope 1193, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
17. Restant van plaas Goede Hoop 1194, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
18. Restant van Plaas 1201, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
19. Gedeeltes 4 en 5 van plaas Good Hope 1193, Paarl, beide geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
20. Restant van Plaas 1179, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
21. Gedeelte 1 van Plaas 1180, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
22. Restant van Plaas 1180, Paarl geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.

23. Remainder of farm Bossendal 1178, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
24. Remainder of farm Bossendal 1177, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
25. Remainder of farm Nieuwendorp 1184, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
26. Farms 1182, 1186, 1187, 1190, 1191 and 1192, Paarl, all registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
27. Remainder of Farm 1189, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
28. Remainder of Farm 1185, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
29. Remainder of farm Nieuwendorp 1188, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
30. Remainder of Farm 1183, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
31. Farm Rachelsfontein 972, Paarl, registered under Deed of Transfer 20544 of 1947.
32. Farm 985, Paarl, registered under Deed of Transfer 1900 of 1932.
33. Farm Rachelsfontein 989, Paarl, registered under Deed of Transfer 68 of 1936.
34. Remainder of farm Werda 982, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
35. Remainder of farm Werda 983, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
36. Portion 1 of farm Rachelsfontein 983, Paarl, registered under Deed of Transfer 24692 of 1947.
37. Remainder of Farm 1002, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
38. Remainder of farm Zandvliet 999, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
39. Remainder of farm Lekkerwyn 997, Paarl, registered under Deed of Transfer 2582 of 1902.
40. Remainder of Portion 2 of farm Delta 1003, Paarl, registered under Deed of Transfer 2799 of 1902.
41. Portion 1 of farm Delta 1003, Paarl, registered under Deed of Transfer 2799 of 1905.
42. Remainder of Portion 1 of farm Eenzaam 995, Paarl, registered under Deed of Transfer 2798 of 1905.
43. Portion 3 of Farm 998, Paarl, registered under Deed of Grant 140 of 1931.
44. Farms 970 and 971, Paarl, both registered under Deed of Transfer 7309 of 1981.
45. Portion 1 of farm Rachelsfontein 969, Paarl, registered under Deed of Transfer 38058 of 1980.
23. Restant van plaas Bossendal 1178, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
24. Restant van plaas Bossendal 1177, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
25. Restant van plaas Nieuwendorp 1184, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
26. Plase 1182, 1186, 1187, 1190, 1191 en 1192, Paarl, almal geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
27. Restant van Plaas 1189, Paarl geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
28. Restant van Plaas 1185, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
29. Restant van plaas Nieuwendorp 1188, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
30. Restant van Plaas 1183, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
31. Plaas Raschelsfontein 972, Paarl, geregistreer onder Transportakte 20544 van 1947.
32. Plaas 985, Paarl, geregistreer onder Transportakte 1900 van 1932.
33. Plaas Rachelsfontein 989, Paarl, geregistreer onder Transportakte 68 van 1936.
34. Restant van plaas Werda 982, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
35. Restant van plaas Werda 983, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
36. Gedeelte 1 van plaas Rachelsfontein 973, Paarl, geregistreer onder Transportakte 24692 van 1947.
37. Restant van Plaas 1002, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
38. Restant van plaas Zandvliet 999, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
39. Restant van plaas Lekkerwyn 997, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2582 van 1902.
40. Restant van Gedeelte 2 van plaas Delta 1003, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2799, van 1905.
41. Gedeelte 1 van plaas Delta 1003, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2799 van 1905.
42. Restant van Gedeelte 1 van plaas Eenzaam 995, Paarl, geregistreer onder Transportakte 2798 van 1905.
43. Gedeelte 3 van Plaas 998, Paarl, geregistreer onder Kroongrondbrief 140 van 1931.
44. Plaas 970 en 971, Paarl, beide geregistreer onder Transportakte 7309 van 1981.
45. Gedeelte 1 van plaas Rachelsfontein 969, Paarl, geregistreer onder Transportakte 38058 van 1980.

No. R. 1957**9 September 1983****WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)****DEFINING OF THE ESTATE GROOT CONSTANTIA**

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture by virtue of section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957)—

(1) hereby define the pieces of land specified in the Annexure as an estate with the name Groot Constantia for the purposes of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

No. R. 1957**9 September 1983****WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)****OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED GROOT CONSTANTIA**

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritalieë, 1957 (Wet 25 van 1957)—

(1) omskryf hierby die stukke grond in die Bylae gespesifieer, as 'n landgoed met die naam Groot Constantia vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gemmerwyn, vermoet, wynaperatif en wynmengeldrank; en

(2) hereby repeal paragraph 3 of the Schedule to Government Notice 1388 of 10 August 1973, as amended by Government Notices 2447 of 21 December 1973, 2399 of 27 December 1974, 730 of 18 April 1975, 1392 of 25 July 1975, 1758 of 19 September 1975, 2092 of 7 November 1975, 1358 of 13 August 1976, 2467 of 17 December 1976, 2275 of 4 November 1977, R. 2569 of 23 December 1977, R. 372 of 3 March 1978, R. 1970 of 29 September 1978, 649 of 30 March 1979, 1418 of 29 June 1979, 1781 of 17 August 1979, 2098 of 21 September 1979, 2261 of 12 October 1979, 2485 of 9 November 1979, 2743 of 7 December 1979, 425 of 7 March 1980, 1672 of 15 August 1980 and R. 2542 of 19 December 1980.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agriculture.

ANNEXURE

1. Remainder of Farm 911, Cape, registered under Deed of Transfer 217 of 1885.
2. Farm 913, Cape, registered under Deed of Transfer 217 of 1885.
3. Remainder of Portion 2 of the Farm 1094, Cape, registered under Deed of Transfer 217 of 1885.
4. Portion of Groot Constantia, Component 2 of Tokai State Forest, Cape.
5. Erf 1064, Constantia, Cape, registered under Deed of Transfer 22925 of 1975.
6. Erf 6601, a portion of Erf 2744, Constantia, Cape, registered under Deed of Transfer 29294 of 1976.
7. Remaining portion of Erf 2744, Constantia, Cape, registered under Deed of Transfer 29294 of 1976.
8. Erf 7395, Constantia, Cape, registered under Deed of Transfer 20780 of 1976.
9. Erf 2760, Constantia, Cape, registered under Deed of Transfer 6963 of 1967.
10. Erf 1063, Constantia, Cape, registered under Deed of Transfer 9829 of 1944.

No. R. 1974

9 September 1983

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

DEFINING OF THE AREA OF PRODUCTION.—FRANSCHHOEK

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture under section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957)—

(1) hereby define the ward of which the boundaries are specified in the Annexure, as an area of production with the name Franschhoek for the purpose of the use of such name in connection with the sale or export of wine other than ginger wine, vermouth, wine aperitif and wine cocktail; and

(2) hereby repeal paragraph 7 of the Annexure to Government Notice 351 of 5 March 1976, as amended by Government Notices 1367 of 13 August 1976, 395 of 18 March 1977, 977 of 3 June 1977, 1133 of 24 June 1977, R. 2573 of 23 December 1977, 325 of 24 February 1978, R. 1969 of 29 September 1978, 2419 of 2 November 1979, 2744 of 7 December 1979, 2852 of 28 December 1979, 474 of 14 March 1980, 1574 of 1 August 1980 and R. 2543 of 19 December 1980.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agriculture.

(2) herroep hierby paragraaf 3 van die Bylae tot Goewermentskennisgewing 1388 van 10 Augustus 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 2447 van 21 Desember 1973, 2399 van 27 Desember 1974, 730 van 18 April 1975, 1392 van 25 Julie 1975, 1758 van 19 September 1975, 2092 van 7 November 1975, 1358 van 13 Augustus 1976, 2467 van 17 Desember 1976, 2275 van 4 November 1977, R. 2569 van 23 Desember 1977, R. 372 van 3 Maart 1978, R. 1970 van 29 September 1978, 649 van 30 Maart 1979, 1418 van 29 Junie 1979, 1781 van 17 Augustus 1979, 2098 van 21 September 1979, 2261 van 12 Oktober 1979, 2485 van 9 November 1979, 2743 van 7 Desember 1979, 425 van 7 Maart 1980, 1672 van 15 Augustus 1980 en R. 2542 van 19 Desember 1980.

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou.

BYLAE

1. Restant van Plaas 911, Kaap, geregistreer onder Transportakte 217 van 1885.
2. Plaas 913, Kaap, geregistreer onder Transportakte 217 van 1885.
3. Restant van Gedeelte 2 van die Plaas 1094, Kaap, geregistreer onder Transportakte 217 van 1885.
4. Gedeelte van Groot Constantia, Samestellende Gedeelte 2 van Tokaistaatsbos, Kaap.
5. Erf 1064, Constantia, Kaap, geregistreer onder Transportakte 22925 van 1975.
6. Erf 6601, 'n gedeelte van Erf 2744, Constantia, Kaap, geregistreer onder Transportakte 29294 van 1976.
7. Resterende gedeelte van Erf 2744, Constantia, Kaap, geregistreer onder Transportakte 29294 van 1976.
8. Erf 7395, Constantia, Klaap, geregistreer onder Transportakte 20780 van 1976.
9. Erf 2760, Constantia, Kaap, geregistreer onder Transportakte 6963 van 1967.
10. Erf 1063, Constantia, Kaap, geregistreer onder Transportakte 9829 van 1944.

No. R. 1974

9 September 1983

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

OMSKRYWING VAN DIE PRODUKSIEGEBIED.—FRANSCHHOEK

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiratalieë, 1957 (Wet 25 van 1957)—

(1) omskryf hierby die wyk waarvan die grense in die Bylae gespesifieer is, as 'n produksiegebied met die naam Franschhoek vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn behalwe gemmerwyn, vermoet, wynaperitief en wynmengdrank; en

(2) herroep hierby paragraaf 7 van die Bylae tot Goewermentskennisgewing 351 van 5 Maart 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 1367 van 13 Augustus 1976, 395 van 18 Maart 1977, 977 van 3 Junie 1977, 1133 van 24 Junie 1977, R. 2573 van 23 Desember 1977, 325 van 24 Februarie 1978, R. 1969 van 29 September 1978, 2419 van 2 November 1979, 2744 van 7 Desember 1979, 2852 van 28 Desember 1979, 474 van 14 Maart 1980, 1574 van 1 Augustus 1980 en R. 2543 van 19 Desember 1980.

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou.

SCHEDULE

That portion of the existing Divisional Council Area of Paarl situated within the following boundaries:

Beginning at the point where the Wemmershoek River crosses the eastern boundary of the land known as Zachariashoek; thence in a south-easterly direction along an imaginary direct line which is drawn to connect the said point and the southernmost beacon of the land known as Eenzaamheid; thence in a south-westerly direction along the northwestern boundary of the land known as Purgatory Outspan 1135 to the westernmost beacon of said Purgatory Outspan 1135; thence in a westerly direction along an imaginary direct line which is drawn to connect the said beacon and beacon 916 (Skerpheuwel); thence in a west-northwesterly direction along an imaginary direct line which is drawn to connect the said beacon and the point where the Berg River crosses the southern boundary of the land known as Berg Rivers Hoek 1145; thence in a north-westerly direction along said Berg River to the point where it crosses the eastern boundary of the land known as Bellegam 1012; thence in a generally south-western direction along the eastern boundary of said Bellegam 1012 to the south-easternmost beacon thereof; thence in a southerly and then in a westerly direction along the eastern and southern boundaries of the land known as Waterfall 1159 to the westernmost beacon thereof; thence in a westerly direction along the southern boundary and a northerly direction along the western boundaries of the land known as L'Ormarins 1166, Vooruitsig 1165 and Babylonia 1162 to the northernmost beacon of the said Babylonia 1162; thence in a south-easterly direction along the north-eastern boundary of the said Babylonia 1162 to the westernmost beacon of the land known as Jerigo 1014; thence in a north-easterly direction along the north-western boundary of said Jerigo 1014 to where it crosses the Berg River; thence upstream along the said Berg River to where it is joined by the Wemmershoek River; thence upstream along the said Wemmershoek River to where it crosses the southern boundary of the land known as L'Arc d'Orleans; thence in a westerly direction along the southern boundary and a northerly direction along the western boundary of the said L'Arc d'Orleans to the westernmost beacon of the land known as L'Arc d'Orleans 889; thence in a north-easterly direction along the north-western boundary of said L'Arc d'Orleans 889 to the northernmost beacon thereof; thence along an imaginary direct line which is drawn to connect the said beacon and the point where the Wemmershoek River crosses the eastern boundary of the land known as Zachariashoek, the point of beginning mentioned above.

[All indications in this description refer to the map South Africa 1:50 000, sheets 3319 CC Franschhoek (second edition) 3318 DD Stellenbosch (second edition)].

BYLAE

Daardie gedeelte van die Afdelingsraadgebied van die Paarl geleë binne die volgende grense:

Begin by die punt waar die Wemmershoekrivier die oostelike grens van die grond bekend as Zachariashoek kruis; daarvandaan in 'n suidoostelike rigting langs 'n denkbeeldige reguit lyn wat getrek word om gemelde punt en die suidelikste baken van die grond bekend as Eenzaamheid te verbind; daarvandaan in 'n suidwestelike rigting met die noordwestelike grens van die grond bekend as Purgatory Outspan 1135 langs tot by die westelikste baken van gemelde Purgatory Outspan 1135; daarvandaan in 'n westelike rigting langs 'n denkbeeldige reguit lyn wat getrek word om gemelde baken en baken 916 (Skerpheuwel) te verbind; daarvandaan in 'n wes-noordwestelike rigting langs 'n denkbeeldige reguit lyn wat getrek word om voormalde baken en die punt waar die Bergrivier die suidelike grens van die grond bekend as Berg Rivers Hoek 1145 kruis, te verbind; daarvandaan in 'n noordwestelike rigting met gemelde Bergrivier langs tot by die punt waar dit die oostelike grens van die grond bekend as Bellegam 1012 kruis; daarvandaan in 'n algemeen suidwestelike rigting met die oostelike grens van gemelde Bellegam 1012 langs tot by die suidoostelikste baken daarvan; daarvandaan in 'n suidelike en daarna in 'n westelike rigting met die oostelike en suidelike grense van die grond bekend as Waterfall 1159 langs tot by die westelikste baken daarvan; daarvandaan in 'n westelike rigting met die suidelike grens en 'n noordelike rigting met die westelike grense van die grond bekend as L'Ormarins 1166, Vooruitsig 1165 en Babylonia 1162 langs tot by die noordelikste baken van gemelde Babylonia 1162; daarvandaan in 'n suidoostelike rigting met die noordoostelike grens van gemelde Babylonia 1162 langs tot by die westelikste baken van die grond bekend as Jerigo 1014; daarvandaan in 'n noordoostelike rigting met die noorwestelike grens van genoemde Jerigo 1014 langs tot waar dit die Bergrivier kruis; daarvandaan stroomop met gemelde Bergrivier langs tot waar die Wemmershoekrivier daarby aansluit; daarvandaan stroomop met gemelde Wemmershoekrivier langs tot waar dit die suidelike grens van die grond bekend as L'Arc d'Orleans kruis; daarvandaan in 'n westelike rigting met die suidelike grens en 'n noordelike rigting met die westelike grens van genoemde L'Arc d'Orleans langs tot by die westelikste baken van die grond bekend as L'Arc d'Orleans 889; daarvandaan in 'n noordoostelike rigting met die noordwestelike grens van gemelde L'Arc d'Orleans 889 langs tot by die noordelikste baken daarvan; daarvandaan langs 'n denkbeeldige reguit lyn wat getrek word om gemelde baken en die punt waar die Wemmershoekrivier die oostelike grens van die grond bekend as Zachariashoek kruis, die beginpunt hierbo genoem, te verbind.

[Alle aanduidings in hierdie beskrywing verwys na die kaart Suid-Afrika 1:50 000, velle 3319 CC Franschhoek (tweede uitgawe) en 3318 DD Stellenbosch (tweede uitgawe)].

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1945

9 September 1983

AMENDMENT TO THE DIVORCE COURT RULES

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 13 (5) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 10 (4) of the Black Administration Act, 1927, Amendment Act, 1929 (Act 9 of 1929), to approve of the amendment of Government Notice R. 2726 of 1982, in accordance with the accompanying Schedule.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1945

WYSIGING VAN DIE REËLS VAN DIE EGSKIEDINGSHOWE

9 September 1983

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleent by artikel 13 (5) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 10 (4) van die Swart Administrasiewet, 1927, Wysigingswet, 1929 (Wet 9 van 1929), sy goedkeuring te heg aan die wysiging van Goewermentskennisgewing R. 2726 van 1982, ooreenkomsdig bygaande Bylae.

SCHEDULE

(a) Delete in rules 22 (3) and 23 (5) the expression "an illiterate" and substitute therefore the word "a".

(b) Insert the following new rule 23A:

"23A (1) A plaintiff shall, within seven days of the service upon him of a plea or further particulars to the plea, and subject to subrule (2) hereof, deliver a replication to the plea.

(2) No replication which would be a mere joinder of issue or bare denial of allegations shall be necessary.

(3) A plaintiff in reconvention shall, subject to the provisions *mutatis mutandis* of subrule (2) hereof, within seven days from the delivery of a plea in reconvention, deliver a replication in reconvention.

(4) A clerk of the court shall, at the request of a plaintiff or plaintiff in reconvention, as the case may be, who does not employ an attorney, prepare a replication in terms of this rule and shall deliver a copy of such replication to the registrar and the other party.

(5) Any party who fails to deliver a replication within the time stated in this rule shall be *ipso facto* barred".

BYLAE

(a) Skrap in reëls 22 (3) en 23 (5) die uitdrukking "ongeletterde".

(b) Voeg die volgende nuwe reël 23A in:

"23A (1) 'n Eiser moet binne sewe dae na die betekening aan hom van 'n pleit of nadere besonderhede op die pleit, en behoudens subreël (2) hiervan, 'n repliek op die pleit aflewer.

(2) 'n Repliek wat 'n blote ingedingtreding of blote ontkenning van bewerings is, is onnodig.

(3) 'n Eiser in rekvensie moet, behoudens die bepallings *mutatis mutandis* van subreël (2) hiervan, binne sewe dae na aflewering van 'n pleit in rekvensie, 'n repliek in rekvensie aflewer.

(4) 'n Klerk van die hof moet op versoek van 'n eiser of eiser in rekvensie, na gelang van die geval, wat nie oor die dienste van 'n prokureur beskik nie, 'n repliek ooreenkomsdig hierdie reël opstel en moet 'n afskrif van sodanige repliek aan die griffier en aan die ander party besorg.

(5) 'n Party wat versuim om 'n repliek binne die tyd in hierdie reël vasgestel, af te lewer, is *ipso facto* onder belet".

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1953

9 September 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/948)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1953

9 September 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/948)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
12.01 By the substitution for subheadings Nos. 12.01.40 and 12.01.45 of the following: "12.01.40 Groundnuts, in the shell 12.01.45 Groundnuts, shelled	kg kg	free free"	

Note.—The rates of duty on groundnuts, in the shell and groundnuts, shelled, are reduced from 80c per 100 kg and 95c per 100 kg, respectively, to free.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
12.01 Deur subposte Nos. 12.01.40 en 12.01.45 deur die volgende te vervang: "12.01.40 Grondboontjies, in die dop 12.01.45 Grondboontjies, uitgedop	kg kg	vry vry"	

Opmerking.—Die skaal van reg op grondboontjies, in die dop en grondboontjies, uitgedop, word van 80c per 100 kg en 95c per 100 kg, onderskeidelik, na vry verlaag.

No. R. 1954**9 September 1983****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/764)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

No. R. 1954**9 September 1983****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/764)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
317.04			<p>By the substitution for rebate code 06.00 to tariff heading No. 00.00 of the following:</p> <p><i>Assembled chassis of subheading No. 87.04.40 (excluding those for minibuses and other specialised passenger vehicles and light goods vehicles) for fitting with bodies manufactured in the Republic or for fitting with special purpose equipment:</i></p> <p>For vehicles of subheadings Nos. 87.02.50, 87.02.75.90, 87.02.80, 87.02.85 and tariff heading No. 87.03</p> <p>Other</p>	<p>Full duty less 5%</p> <p>Full duty less the duty in Section A of Part 2 of Schedule No. 1"</p>

Note.— Provision is made for a rebate of the full duty less 5% on assembled chassis for certain vehicles, for fitting with bodies manufactured in the Republic or for fitting with special purpose equipment.

BYLAE

I Kortings- item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Kortings- kode	Beskrywing	
317.04			<p>Deur kortingskode 06.00 by tariefpos No. 00.00 deur die volgende te vervang:</p> <p><i>Gemonteerde onderstelle van subpos No. 87.04.40 (uitgesonderd dié vir minibusse en ander gespesialiseerde passasiervoertuie en ligte vragvoertuie) vir toerusting met bakke wat in die Republiek vervaardig is of vir toerusting met spesiale doel toerusting:</i></p> <p>Vir voertuie van subposte Nos. 87.02.50, 87.02.75.90, 87.02.80, 87.02.85 en tariefpos No. 87.03</p> <p>Ander</p>	<p>Volle reg min 5%</p> <p>Volle reg min die reg in Afdeling A van Deel 2 van Bylae No. 1"</p>

Opmerking.— Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg min 5% op gemonteerde onderstelle vir sekere voertuie, vir toerusting met bakke wat in die Republiek vervaardig is of vir toerusting met spesiale doel toerusting.

No. R. 1960**9 September 1983****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF RULES (No. DAR/43)**

Under section 6 (1) (e) of the Customs and Excise Act, 1964, the Schedule to the rules published in Government Notice R. 1771 of 5 October 1973 is amended by—

the insertion in paragraph 4 after the particulars appearing under the subheading "The Civil airports at—" of the following subheading and particulars:

"The Military Airport at—

Mpacha: Mpacha Airport".

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Note.—The Mpacha military airport is appointed as a customs and excise airport.

No. R. 1960**9 September 1983****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/43)**

Kragtens artikel 6 (1) (e) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die Bylae by die reëls gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1771 van 5 Oktober 1973 gewysig deur—

in paragraaf 4, na die besonderhede wat onder die subhoof "Die Burgerlike lughawens by—" verskyn, die volgende subhoof en besonderhede in te voeg:

"Die Militêre lughawe by—

Mpacha: Mpachalughawe."

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Die Mpacha militêre lughawe word as 'n doeane- en aksynslughawe aangewys.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 1958

9 September 1983

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATIONS.—FOOD COLOURANTS—AMENDMENT

The Minister of Health and Welfare has in terms of section 15 (1), read with section 15 (7), of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the regulations" means the regulations published under Government Notice R. 756 of 6 May 1977.

2. The regulations are hereby amended by the substitution for all provisions, excluding the Annexures and Annexes of the following:

"1. In this Schedule 'the Act' means the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act has that meaning, and unless inconsistent with the context—

'Colour Index Number (C.I. No.)' means the number allotted to the specific colourant in the latest edition of the *Colour Index of the Society of Dyers and Colourists, England*; and

'GMP' means limited by good manufacturing practice.

2. No colourant shall be added or applied to any foodstuff except—

(a) any colourant permitted in the regulations relating to wine, other fermented beverages and spirits, published under Government Notice R. 2870 of 31 December 1981;

(b) any colourant permitted in the regulations relating to foodstuffs for infants, young children and children;

(c) any colourant mentioned in column II of Annex II that may be used in foodstuffs mentioned in column I of Annex I in accordance with the conditions and limits laid down in column III of Annex I;

(d) any colourant mentioned in column II of Annex II that conforms to the general purity criteria in Annex III or to the specific purity criteria in Annex IV; and

(e) the synthetic equivalent of any natural colourant, provided that it is identical to the pure colour principle mentioned in Annex II.

3. Two or more colourants mentioned in regulation 2 may be added or applied to foodstuffs referred to in the said regulation, provided that the sum of the fractions obtained when the amount of each colourant is divided by the maximum permitted amount of such colourant when used alone, does not exceed one.

4. No diluent shall be added to any colourant mentioned in Annexes I and II other than a diluent or any combination of diluents mentioned in Annex V that conforms to the general purity criteria laid down in Annex VI.

5. Bread to which caramel has been added or applied shall bear a label with the words 'caramel coloured' in letters not less than 3 mm in height."

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 1958

9 September 1983

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDS-MIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIES.—VOESELKLEURSTOWWE—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 15 (1), gelees met artikel 15 (7), van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies aangekondig deur Goewermentskennisgewing R. 756 van 6 Mei 1977.

2. Die regulasies word hierby gewysig deur alle bepallings, met uitsluiting van die Bylaes, deur die volgende te vervang:

"1. In hierdie Bylae beteken 'die Wet' die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, dieselfde betekenis, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

'GVP' beperk tot goeie vervaardigingspraktyk; en

'kleurindeksnommer (K.I.-No.)' die nommer wat in die jongste uitgawe van die *Colour Index of the Society of Dyers and Colourists, England*; aan die spesifieke kleurstof toegeken is.

2. Geen kleurstof mag by enige voedingsmiddel gevoeg of daarop aangewend word nie behalwe—

(a) 'n kleurstof goedgekeur in die regulasies betreffende wyn, ander gegiste drank en spiritualieë, aangekondig deur Goewermentskennisgewing R. 2870 van 31 Desember 1981;

(b) 'n kleurstof goedgekeur in die regulasies betreffende voedingsmiddels vir suigelinge, jong kinders en kinders;

(c) 'n kleurstof genoem in kolom II van Aanhanga II, wat gebruik kan word in voedingsmiddels genoem in kolom I van Aanhanga I ooreenkomsdig die voorwaardes en perke gestel in kolom III van Aanhanga I;

(d) 'n kleurstof genoem in kolom II van Aanhanga II, wat voldoen aan die algemene suiwerheidsmaatstawwe genoem in Aanhanga III of aan die spesifieke suiwerheidsmaatstawwe genoem in Aanhanga IV; en

(e) die sintetiese ekwivalent van enige natuurlike kleurstof, mits dit identies is aan die suiwer kleurbeginsel genoem in Aanhanga II.

3. Twee of meer kleurstowwe genoem in regulasie 2 kan by voedingsmiddels bedoel in genoemde regulasie gevoeg of daarop aangewend word, mits die som van die breuke wat verkry word wanneer die hoeveelheid van elke kleurstof gedeel word deur die maksimum geoorloofde hoeveelheid van sodanige kleurstof wanneer alleen gebruik, nie een oorskry nie.

4. Geen verdunner mag by 'n kleurstof genoem in Aanhanga I en II gevoeg word nie behalwe 'n verdunner of enige kombinasie van verdunners genoem in Aanhanga V, wat voldoen aan die algemene suiwerheidsmaatstawwe neergelaai in Aanhanga VI.

5. Brood waarby karamel bygevoeg is of waarop karamel aangewend is, moet van 'n etiket voorsien wees met die woorde 'met karamel gekleur' daarop in letters van minstens 3 mm hoog."

The Annexures and Annexes to the regulations are hereby amended by—

(a) the substitution in the Afrikaans text for the word "Bylae", wherever it occurs, of the word "Aanhangsel";

(b) the substitution in the English text for the word "Annexure" wherever it occurs, of the word "Annex";

(c) the substitution for the heading "Description" in the last column of Annex II of the heading "Colour Principle";

(d) the deletion from Annex I of the following items in column I and the corresponding items in the other columns:

Alcoholic beverages;
butter and whey butter;
cereals;
curry powder;
french dressing;
salad dressing;
marine food:
canned shrimps and prawns;
fish paste;
kipper;
haddock;
quick frozen shrimps of prawns;
masala;
mayonnaise;
milk, skimmed milk and yoghurt, flavoured;
non-dairy creamer;
processed cheese products;
sauces including powdered sauce products;
sausage meat and manufactured meat products;
seasonings;
soups, dehydrated and canned;
sugar confectionary;

(e) the insertion of the following items in Annex I in the correct alphabetical sequence and under the appropriate subheadings:

3. Die Bylaes van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) in die Afrikaanse teks die woord "Bylae" waar dit ook al voorkom, deur die woord "Aanhangsel" te vervang;

(b) in die Engelse teks die woord "Annexure", waar dit ook al voorkom, deur die woord "Annex" te vervang;

(c) die opskerif "Beskrywing" bo-aan die laaste kolom in Bylae II deur die opskerif "Kleurbeginsel" te vervang;

(d) in Aanhangsel I die volgende items in kolom I en die ooreenstemmende besonderhede in die ander kolomme te skrap:

Alkoholiese dranke;
botter en weibotter;
geprosesseerde kaasprodukte;
graankos;
kerriepeoeier;
masala;
mayonnaise;
melk, afgeroomde melk en yoghurt, gegeurd;
nie-suiwelverromer;
seevoedsel;
ingemaakte garnale en steurgarnale;
kipper;
skelvis;
snelbevroe garnale of steurgarnale;
vispasta;
slaaisous;
slaaisous, Franse;
smaakmiddels;
soep, ontwaterde en ingemaakte;
souse met inbegrip van verpoeerde sousprodukte;
suikergoed;
worsvleis en vervaardigde vleisprodukte;

(e) in Aanhangsel I die volgende items op die korrekte alfabetiese plek en onder die gepaste subhoofde in te voeg:

I Foodstuff	Colour index number	II Name of colourant	III Limits and conditions (mg/kg)
Butter and whey butter	75120 75130 —	Annatto extracts..... Beta-carotene..... Caramel	GMP GMP GMP
Caviar and other fish eggs	28440 42090 45430 44090 15985 19140	Black PN..... Brilliant Blue FCF..... Erythrosine..... Green S..... Sunset yellow FCF..... Tartrazine	3 000 30 600 30 600 600
Cheese powder	16255 19140	Ponceau 4R	600
Guava juice and tomato juice	18050 — 14720 16255 15985 19140	Tartrazine	4 500
Dietary supplements	—	Azogermanine	GMP
Manufactured meat products	75120 45430 16255	Betanin	GMP
		Carmoisine.....	GMP
		Ponceau 4R	GMP
		Sunset yellow FCF.....	GMP
		Tartrazine	GMP
		Any permitted colourant except aluminium, black PN, gold, methyl violet, pigment rubine, silver and titanium dioxide	GMP
		Annatto extracts..... Erythrosine BS	30 (must be homogeneously mixed in the product).
		Ponceau 4R	

I Foodstuff	Colour index number	II Name of colourant	III Limits and conditions (mg/kg)
Marine food:			
Canned shrimps and prawns, quick-frozen shrimps and prawns	40850 45430 16255 15985 19140	Canthaxanthine..... Erythrosine BS	30 30 30 30 30
Haddock, kipper and snoek, smoked, fish paste	75120 — 77491	Tartrazine	
Mayonnaise, French dressing, salad dressing and other salad toppings	75130 75120 18050 16255 — 15985 19140	Anatto	GMP
Milk, skimmed milk and yoghurt, flavoured	18050 — 28440 42090 — 14720 75470 45430 44090 73015 16255 15985 19140	Brown FK	40
Non-dairy creamer	75130 14720 — 15985 19140 77891	Iron oxide	GMP
Nuts, pistachio	42090 45430 15985	Alpha-, beta- and gamma-carotene..... Anatto, bixin and norbixin	GMP
Nuts, pecan	15985 19140 77891	Azogermanine	GMP
Potato chips, and flavoured, dehydrated and extruded cereal snacks consisting of maize or mixtures of maize, other cereals and/or potatoes	44090 16255 — 19140	Ponceau 4R	27
Processed cheese products other than cheese powder	75120 18050 40820 75130 42090 75180 44090 16255 — 19140	Riboflavin..... Sunset yellow FCF..... Tartrazine	300
Sauces, including powdered sauce products	18050 — 40850 — 14720 44090 16255 15985 19140	Titanium dioxide	GMP
Soup, dehydrated, canned and in cubes	18050 40820 75130 — 42090 40850 — 14720 45430 44090 — 16255 — 15985 19140 77891 75300	Brilliant black PN	12
		Brilliant blue FCF	GMP
		Erythrosine BS	GMP
		Green S	GMP
		Indigotine	GMP
		Ponceau 4R	GMP
		Sunset yellow FCF	GMP
		Tartrazine	GMP
		Any permitted colourant except aluminium, black PN, gold, methyl violet, pigment rubine, silver and titanium dioxide	GMP
		Anatto extracts	GMP
		Azogermanine	30
		Beta-apo-8'-carotenal	GMP
		Beta-carotene	GMP
		Brilliant blue FCF	30
		Chlorophyll	GMP
		Green S	30
		Ponceau 4R	600
		Riboflavin	GMP
		Tartrazine	4 500
		Azogermanine	100
		Betanin	GMP
		Canthaxanthin	GMP
		Caramel	GMP
		Carmoisine	200
		Green S	100
		Ponceau 4R	300
		Sunset yellow FCF	200
		Tartrazine	200
		Azogermanine	100
		Beta-apo-8'-carotenal	GMP
		Beta-carotene	GMP
		Betanin	GMP
		Brilliant blue FCF	200
		Canthaxanthin	GMP
		Caramel	GMP
		Carmoisine	200
		Erythrosine BS	300
		Green S	100
		Paprika	GMP
		Ponceau 4R	300
		Riboflavin	GMP
		Sunset yellow FCF	200
		Tartrazine	GMP
		Titanium dioxide	10 000
		Turmeric	300

I Foodstuff	Colour index number	II Name of colourant	III Limits and conditions (mg/kg)
Sugar confectionery	—	Any permitted colourant except aluminium, gold, methyl violet, pigment rubine, silver and titanium dioxide	GMP
	77891	Titanium dioxide.....	4 000 in or on the sugar confectionery
	77000 77480 77820	Aluminium..... Gold..... Silver	For surface decoration only.
I Voedingsmiddel	Kleur- indeks- nommer	II Naam van kleurstof	III Perke en voorwaardes (mg/kg)
Aartappelskyfies en gegeurde, ontwaterde en geëk- streeerde graansnoeperye wat uit mielies, mielie- mengsels, ander graansoorte en/of aartappels be- staan	—	Enige veroorloofde kleurstof, uitgesondert alu- minium, goud, metielviolet pigmentrubien, silwer, swart PN en titaandioksied	GVP
Botter en weibotter	75120 75130	Annatto-ekstrakte..... Betakaroteen..... Karamel	GVP GVP GVP
Dieetaanvullings	—	Enige veroorloofde kleurstof, uitgesondert alumini- num, goud, metielviolet, pigmentrubien, silwer, swart PN en titaandioksied	GVP
Geprosesseerde-kaasprodukte, uitgesondert kaas- poeier	75120 18050 40820 75130 42090 75180 44090 16255 — 19140 16255 19140	Annatto-ekstrakte	GVP
	18050	Asogeranien	30
	40820	Beta-apo-8'-karotenal	GVP
	75130	Betakaroteen.....	GVP
	42090	Helderblou FCF	30
	75180	Chlorofil.....	GVP
	44090	Groen S.....	30
	16255	Ponceau 4R	600
	—	Riboflavien	GVP
	19140	Tartrasien	4 500
Kaaspoeier	16255 19140	Ponceau 4R	600
Kaviaar en ander visciers	45430 44090 42090 15985 28440 19140	Tartrasien	4 500
	45430	Eritrosien	600
	44090	Groen S.....	30
	42090	Helderblou FCF	30
	15985	Sonsonderganggeel FCF	600
	28440	Swart PN	3 000
	19140	Tartrasien	600
Koejawelsap en tamatiesap	18050 — 14720 16255 15985 19140	Asogeranien	GVP
	18050	Betanien	GVP
	—	Karmoisien	GVP
	14720	Ponceau 4R	GVP
	16255	Sonsonderganggeel FCF	GVP
	15985	Tartrasien	GVP
	19140	Alfa-, beta- en gammakaroteen	GVP
Mayonnaise, slaaisous, Franse slaaisous en ander slaabedekkings	57130 75120 18050 16255 — 15985 19140	Annato, biksien en norbiksien	GVP
	57130	Asogeranien	GVP
	75120	Ponceau 4R	GVP
	18050	Riboflavien	GVP
	16255	Sonsonderganggeel FCF	GVP
	—	Tartrasien	GVP
	15985	Asogeranien	GVP
	19140	Betanien	GVP
Melk, afgeroomde melk en yoghurt, gegeur	18050 — 75470 45430 44090 42090 28440 73015 — 14720 16255 15985 19140	Cochenille..... Britrosien BS	30 255 20 27 2
	18050	Groen S.....	GVP
	—	Helderblou FCF	12
	75470	Helderswart PN	6
	45430	Indigotien	150
	44090	Karamel	57
	42090	Karmoisien	48
	28440	Ponceau 4R	12
	73015	Sonsonderganggeel FCF	18
	—	Tartrasien	
	14720		
	16255		
	15985		
	19140		

I Voedingsmiddel	Kleurindeks-nommer	II Naam van kleurstof	III Perke en voorwaardes (mg/kg)
Nie-suiwelverromer	75130 14720 — 15985 19140 77891	Betakaroteen..... Karmoisien..... Riboflavien	GVP GVP GVP 300 GVP 10 000
Neute, pistasie	45430 42090 15985	Tartrasien	GVP GVP GVP
Neute, pekan	45430 73015 15985 19140	Eritrosien BS	GVP, slegs vir aanwending aan die buitenste dop.
Seervoedsel: Ingemaakte garnale en steurgarnale, snelbereerde garnale, en steurgarnale	45430 40850 16255 15985 19140	Eritrosien BS	30 30 30 30 30
Kipper, skelvis en snoek, geroook, vissmeer	75120 — 77491	Annatto	GVP 40
Soep, ontwater, ingemaak en blokkies	18050 40820 75130 — 75300 45430 44090 42090 40850 — 14720 16255 — 15985 19140 77891 18050 — 44090 40850 — 14720 16255 15985 19140	Bruin FK	GVP 100 GVP GVP GVP Ysteroksied
Souse, insluitende verpoeierde sousprodukte	18050 — 44090 40850 — 14720 16255 15985 19140 77891 18050 — 44090 40850 — 14720 16255 15985 19140	Asogeranien	100 GVP GVP GVP GVP Kantaxantien
Suikergoed	— 77891 77000 77480 77820 75120 45430 16255	Beta-apo-8'-karotenal	200 200 200 200 200 Titaandioksied
Vervaardigde vleisprodukte	— Aluminium..... Goud..... Silwer..... Annatto-ekstrakte	Enige veroorloofde kleurstof, uitgesonderd aluminium, goud, metielviolet, pigmentrubien, silwer en titaandioksied	4 000 in of op die suikergoed Slegs vir oppervlakversiering.
	Eritrosien BS	30 (moet homogeen in die produk vermeng wees).	
	Ponceau 4R		

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1946

9 September 1983

MAGISTRATE'S COURTS ACT, 1944

AMENDMENT OF THE RULES OF COURT.—CORRECTION NOTICE

Government Notice R. 1689, published in *Government Gazette* 8828 of 29 July 1983, is hereby corrected as follows:

(a) The amendment of item 3 [rule 56 (5)] in the English text by—

- (i) the insertion of the word "cause" between the words "show" and "against";
- (ii) the deletion of the phrase "or an order of attachment for rent under section 32 of the Act".

(b) The amendment of item 5 (ii) (Table C Part II paragraph 8) in the English text by—

- (i) the renumbering of the second subparagraph "(b)" to "(c)";
- (ii) the substitution of the word "removal" where it appears in the renumbered subparagraph "(c)" for the word "storage";
- (iii) the insertion in the renumbered subparagraph "(c)" of the words "paid for" after the word "necessarily";
- (iv) the deletion in the renumbered subparagraph "(c)" of the prefix "dis-".

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1946

9 September 1983

WET OP LANDDROSHOWE, 1944

WYSIGING VAN DIE REËLS VAN DIE HOF.—REGSTELLINGSKENNISGEWING

Goewermentskennisgewing R. 1689, gepubliseer in *Staatskoerant* 8828 van 29 Julie 1983, word hierby soos volg verbeter:

(a) Die wysiging van item 3 [reël 56 (5)] in die Engelse teks deur—

- (i) die invoeging van die woord "cause" tussen die woorde "show" en "against"; en

- (ii) die skrapping van die sinsnede "or an order of attachment for rent under section 32 of the Act".

(b) Die wysiging van item 5 (ii) (Deel II van Tabel C paragraaf 8) in die Engelse teks deur—

- (i) die hernommering van die tweede subparagraaf gemerk "(b)" na "(c)";

- (ii) die vervanging van die woord "removal" waar dit voorkom in die hernommerde subparagraaf '(c)' deur die woord "storage";

- (iii) die invoeging in die hernommerde subparagraaf '(c)' van die woorde "paid for" na die woorde "necessarily";

- (iv) die skrapping in die hernommerde subparagraaf '(c)' van die voorvoegsel "dis-".

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1975

9 September 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CHEMICAL MANUFACTURING INDUSTRY, WITWATERSRAND AND PRETORIA.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a),

shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAM

No. R. 1975

9 September 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

CHEMIKALIEËNYWERHEID, WITWATERSRAND EN PRETORIA.—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekram, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1) (a),

met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekram.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TRANSVAAL CHEMICAL MANUFACTURING INDUSTRY

SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Chemical Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Chemical Workers' Union

and the

South African Chemical Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Transvaal Chemical Manufacturing Industry,

to amend the Sick Benefit Fund Agreement, published under Government Notice R. 718 of 10 April 1981, as follows:

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Chemical Manufacturing Industry of the Witwatersrand and Pretoria—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed therein;

(b) in the Magisterial Districts of Johannesburg [excluding that portion which, prior to 3 December 1954, 18 March 1955, 11 September 1964 and 1 November 1970 (Government Notices 2448 of 3 December 1954, 521 of 18 March 1955, 1383 of 11 September 1964 and 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Roodepoort and Portion 25 (a portion of that Portion) of the farm Klipspruit 8 owned by African Explosives and Chemical Industries Limited, under Deed of Transfer 18558/1947, measuring 6,0699 hectares—vide Diagram SG A39994/46—but including that portion of the Magisterial District of Randburg which, prior to the publication of Government Notice 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Johannesburg], Germiston (excluding the farms Modderfontein 3, Klipfontein 19 and Portion A and portion of the farm Zuurfontein 18 owned by African Explosives and Chemical Industries Limited, measuring 64,1943 hectares and 7,3120 hectares respectively—vide Diagram SG A4295/12 and Diagram SG A2216/90—hereinafter referred to as "the said farms"), Boksburg [excluding those portions which, prior to 6 November 1964 and 1 July 1972, respectively (Government Notices 1779 of 6 November 1964 and 871 of 26 May 1972), fell within the Magisterial Districts of Heidelberg and Benoni, respectively], Alberton, Springs [excluding that portion which, prior to 1 July 1972, fell within the Magisterial Districts of Brakpan and Benoni but including those portions of the Magisterial Districts of Benoni and Brakpan which, prior to 1 July 1972, fell within the Magisterial District of Springs (Government Notice 871 of 26 May 1972)], Pretoria [including those portions of the Magisterial Districts of Cullinan, Brits and Randburg which, prior to 30 May 1968 and 1 June 1972, respectively (Government Notices 970 of 30 May 1968 and 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Pretoria but including that portion of the Magisterial District of Randburg which, prior to the publication of Government Notice 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Pretoria], Kempton Park (excluding the said farms and that portion which, prior to the publication of Government Notice 556 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Benoni but including that portion of the Magisterial District of Randburg which, prior to the publication of Government Notice 2152 of 22 November 1974, fell within the Magisterial District of Kempton Park) and Wonderboom.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Main Agreement but shall exclude employees whose wages exceed R750 per month.

2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

In subclause (2), substitute "R750" for "R450".

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE CHEMIKALIEË-
NYWERHEID, TRANSVAAL

SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

Transvaal Chemical Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Chemical Workers' Union

en die

South African Chemical Workers' Union

(hierna die "werknekmers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Chernikaleënywerheid, Transvaal,

om die Siektebystandsfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgwing R. 718 van 10 April 1981, soos volg te wysig:

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Chemikaleënywerheid, Witwatersrand en Pretoria, nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknekmers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke daarin werksaam is;

(b) in die landdrosdistrikte Johannesburg [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 3 Desember 1954, 18 Maart 1955, 11 September 1964, en 1 November 1970 (Goewermentskennisgwing 2448 van 3 Desember 1954, 521 van 18 Maart 1955, 1383 van 11 September 1964, en 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrosdistrik Roodepoort gevall het en Gedeelte 25 ('n gedeelte van daardie Gedeelte) van die plaas Klipspruit 8 wat kragtens Transportakte 18558/1947 die eiendom is van African Explosives and Chemical Industries Limited en 6,0699 hektaar beslaan—kyk Kaart SG A39994/46—maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgwing 2152 van 22 November 1974 binne die landdrosdistrik Johannesburg gevall het], Germiston (uitgesonderd die plase Modderfontein 3, Klipfontein 19 en Gedeelte A en gedeelte van die plas Zuurfontein 18 wat die eiendom is van African Explosives and Chemical Industries Limited en onderskeidelik 64,1943 hektaar en 7,3120 hektaar beslaan—kyk Kaart SG A4295/12 en Kaart SG A2216/90—hierna "genoemde plase" genoem), Boksburg [uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor onderskeidelik 6 November 1964 en 1 Julie 1972 (Goewermentskennisgwing 2152 van 6 November 1964 en 871 van 26 Mei 1972) binne onderskeidelik die landdrosdistrikte Heidelberg en Benoni gevall het], Alberton, Springs [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Julie 1972 binne die landdrosdistrikte Brakpan en Benoni gevall het maar met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Benoni en Brakpan wat voor 1 Julie 1972 binne die landdrosdistrik Springs gevall het (Goewermentskennisgwing 871 van 26 Mei 1972)], Pretoria [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Cullinan, Brits en Randburg wat voor onderskeidelik 30 Mei 1968 en 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgwing 970 van 30 Mei 1968 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Pretoria gevall het maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgwing 2152 van 22 November 1974 binne die landdrosdistrik Pretoria gevall het], Kempton Park (uitgesonderd genoemde plase en daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgwing 556 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Benoni gevall het maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Randburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgwing 2152 van 22 November 1974 binne die landdrosdistrik Kempton Park gevall het) en Wonderboom.

(2) Onanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op slegs dié werknekmers vir wie lone in klosule 4 van die Hoofooreenkoms voorgeskryf word, maar uitgesonderd werknekmers wie se lone meer as R750 per maand beloop.

2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

In suklousule (2), vervang "R450" deur R750".

3. CLAUSE 12.—CONTRIBUTIONS

In subclause (2), substitute the following for Groups 1 to 7:

	"Group 1		Group 2	
	Weekly Over R70 but not exceeding R90	Monthly Over R303 but not exceeding R390	Weekly Over R90 but not exceeding R110	Monthly Over R390 but not exceeding R477
M	R 0,84	R 3,60	R 1,08	R 4,68
M1	1,68	7,20	2,16	9,35
M2	1,92	8,32	3,14	13,60
M3	2,88	12,48	3,72	16,10
M4	3,46	15,00	4,76	20,60

	Group 3		Group 4	
	Weekly Over R110 but not exceeding R130	Monthly Over R477 but not exceeding R563	Weekly Over R130 but not exceeding R150	Monthly Over R563 but not exceeding R650
M	R 1,32	R 5,72	R 1,60	R 6,93
M1	2,60	11,25	3,20	13,85
M2	3,60	15,60	4,20	18,20
M3	5,10	22,10	6,60	28,58
M4	6,60	28,60	8,00	34,64

	Group 5		Group 6	
	Weekly Over R150 but not exceeding R170	Monthly Over R650 but not exceeding R737	Weekly Over R170	Monthly Over 737
M	R 2,15	R 9,30	R 2,50	R 10,83
M1	4,30	18,60	5,00	21,65
M2	5,45	23,60	6,60	28,60
M3	8,50	36,80	9,40	40,70
M4	10,75	46,55	12,50	54,12

Key:

- "M" means member having no dependants;
- "M1" means member having *one* dependant;
- "M2" means member having *two* dependants;
- "M3" means member having *three* dependants;
- "M4" means member having *four or more* dependants."

4. CLAUSE 13.—MINIMUM BYSTAND

- (1) In subclause (1), substitute "R1 250" for "R750".
- (2) In subclause (2), substitute "R150" for "R50".
- (3) In subclause (3), substitute "R250" for "R130".
- (4) In subclause (4), substitute "R400" for "R300".
- (5) In subclause (5), substitute "R40" for "R20".
- (6) In subclause (7) (a) (ii), substitute "R140" for "R83".
- (7) In subclause (8) (b), substitute "R400" for "R200".
- (8) Substitute the following for subclause (9):

"(9) *Maternity Benefits.*—A refund of R150 for each confinement and payment of hospital fees at Provincial Hospital rates up to a maximum of seven days in a general ward: Provided that, in the case of a female member, she has had at least 12 months' service in the Chemical Manufacturing Industry prior to the date of ceasing work for the confinement: Provided further that she did not relinquish employment until 18 weeks before the estimated date of the child's birth, unless medical certificate is produced to prove the necessity of leaving work earlier."

5. CLAUSE 14.—LIMITATION OF BENEFITS

In subclause (6), delete the words "or any expenses in connection with obstetric cases".

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 14th day of June 1983.

A. G. COHEN, Chairman of the Council.

D. TAU, Vice-Chairman of the Council.

W. A. WATTS, Secretary of the Council.

3. KLOUSULE 12.—BYDRAES

In subklosule (2), vervang Groep 1 tot 7 deur die volgende:

	"Groep 1"		Groep 2	
	Weekliks Meer as R70 maar hoogstens R90	Maandeliks Meer as R303 maar hoogstens R390	Weekliks Meer as R90 maar hoogstens R110	Maandeliks Meer as R390 maar hoogstens R477
M	R 0,84	R 3,60	R 1,08	R 4,68
M1	1,68	7,20	2,16	9,35
M2	1,92	8,32	3,14	13,60
M3	2,88	12,48	3,72	16,10
M4	3,46	15,00	4,76	20,60

	Groep 3		Groep 4	
	Weekliks Meer as R110 maar hoogstens R130	Maandeliks Meer as R477 maar hoogstens R563	Weekliks Meer as R130 maar hoogstens R150	Maandeliks Meer as R563 maar hoogstens R650
M	R 1,32	R 5,72	R 1,60	R 6,93
M1	2,60	11,25	3,20	13,85
M2	3,60	15,60	4,20	18,20
M3	5,10	22,10	6,60	28,58
M4	6,60	28,60	8,00	34,64

	Groep 5		Groep 6	
	Weekliks Meer as R150 maar hoogstens R170	Maandeliks Meer as R650 maar hoogstens R737	Weekliks Meer as R170	Maandeliks Meer as 737
M	R 2,15	R 9,30	R 2,50	R 10,83
M1	4,30	18,60	5,00	21,65
M2	5,45	23,60	6,60	28,60
M3	8,50	36,80	9,40	40,70
M4	10,75	46,55	12,50	54,12

Sleutel:

- "M" beteken lid sonder afhanglikes;
- "M1" beteken lid met *een* afhanglike;
- "M2" beteken lid met *twee* afhanglikes;
- "M3" beteken lid met *drie* afhanglikes;
- "M4" beteken lid met *vier of meer* afhanglikes."

4. KLOUSULE 13.—MINIMUM BYSTAND

- (1) In subklosule (1), vervang "R750" deur "R1 250".
- (2) In subklosule (2), vervang "R50" deur "R150".
- (3) In subklosule (3), vervang "R130" deur "R250".
- (4) In subklosule (4), vervang "R300" deur "R400".
- (5) In subklosule (5), vervang "R20" deur "R40".
- (6) In subklosule (7) (a) (ii), vervang "R83" deur "R140".
- (7) In subklosule (8) (b), vervang "R200" deur "R400".
- (8) Vervang subklosule (9) deur die volgende:

"(9) *Kraambystand.*—'n Terugbetaling van R150 vir elke bevalling en betaling van hospitaalkoste teen die tariewe van 'n Provinciale Hospitaal op 'n maksimum van sewe dae in 'n algemene saal: Met dien verstande dat, in die geval van 'n vroulike lid, sy minstens 12 maande diens in die Chemikalicénywerheid gehad het voor die datum waarop sy haar diens staak vir die bevalling: Voorts met dien verstande dat sy nie haar diens gestaak het voor 18 weke voor die geraamde datum van die geboorte van die kind nie, tensy 'n mediese sertifikaat ingedien word as bewys van die noodaakklikheid dat haar diens vroeër gestaak moet word."

5. KLOUSULE 14.—BEPERKING VAN BYSTAND

In subklosule (6), skrap die woorde "of koste in verband met verloskundige gevalle".

Namens die partye op hede 14de dag van Junie 1983 te Johannesburg onderteken.

A. G. COHEN, Voorsitter van die Raad.

D. TAU, Ondervoorsitter van die Raad.

W. A. WATTS, Sekretaris van die Raad.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1971

9 September 1983

CULTURAL INSTITUTIONS ACT, 1969 (ACT 29 OF 1969)

OBJECTS AND FUNCTIONS OF THE STATE LIBRARY, PRETORIA AND THE SOUTH AFRICAN LIBRARY, CAPE TOWN

In terms of section 8 (1) (dA) and (3) of the Cultural Institutions Act, 1969 (Act 29 of 1969), as amended, it is hereby notified that the Board of the State Library, Pretoria, and the Board of the South African Library, Cape Town, have, with the approval of the Minister of National Education, determined the objects and functions of these declared institutions as set out in the Schedule hereto.

G. VAN N. VILJOEN, Minister of National Education.

SCHEDULE

PROPOSED OBJECTS AND FUNCTIONS OF THE STATE LIBRARY

OBJECTS

To expand the collection and promote the accessibility of published and unpublished research and study material in Southern Africa on a national, central basis.

Explanation of objects

(1) The State Library performs a central function in the library systems of Southern Africa. These library systems include those of countries with which treaties have been concluded and those of countries that co-operate on a voluntary basis.

(2) The State Library has the task of collecting, organising and making available for research and study its own stock of material, legal deposit material, material acquired through international exchange and cultural agreements, and material from special collections *for which responsibility has been or may be assigned to it.*

(3) The State Library, as the national bibliographic centre, is responsible for the making accessible of publications, particularly current publications, of Southern Africa.

(4) The State Library makes the research and study material in Southern Africa accessible and available by means of central joint catalogues.

(5) As the national centre for inter-library lending functions, the State Library has the task of—

(a) making the literature of the world accessible to South African libraries; and

(b) making study and research material, particularly of Southern Africa, accessible to libraries in other countries.

(6) The State Library is also responsible for supplying information to interested parties on the functioning and uses of its retrieval and transfer systems.

FUNCTIONS

1. *To build up a complete collection of publications from and about Southern Africa and to further supplement the national collection of study and research material with selected collections.*

1.1 To build up a complete collection of South African publications that fall under legal deposit by—

1.1.1 ensuring the receipt of all newly-published South African publications (for entry in the SANB);

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1971

9 September 1983

WET OP KULTURELE INRIGTINGS, 1969
(WET 29 VAN 1969)

OOGMERKE EN WERKSAAMHEDE VAN DIE STAATSBIBLIOTEEK, PRETORIA, EN DIE SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK, KAAPSTAD

Kragtens artikel 8 (1) (dA) en (3) van die Wet op Kulturele Inrigtings, 1969 (Wet 29 van 1969), soos gewysig, word hierby bekendgemaak dat die Raad van die Staatsbiblioteek, Pretoria, en die Raad van die Suid-Afrikaanse Biblioteek, Kaapstad, die oogmerke en werksaamhede van hierdie verklaarde inrigtings met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Opvoeding bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

G. VAN N. VILJOEN, Minister van Nasionale Opvoeding.

BYLAE

VOORGESTELDE OOGMERKE EN WERKSAAMHEDE VAN DIE STAATSBIBLIOTEEK

OOGMERK

Om die versameling en toeganklikstelling van gepubliseerde en ongepubliseerde navorsing- en studiemateriaal in Suider-Afrika op 'n nasionale, sentrale grondslag uit te bou.

Verduideliking van oogmerk

(1) Die Staatsbiblioteek vervul 'n sentrale funksie in die Suider-Afrikaanse biblioteekstelsels. Suider-Afrikaanse biblioteekstelsels sluit dié in van lande waarmee verdrae gesluit is en van ander wat vrywillig saamwerk.

(2) Die Staatsbiblioteek het as taak om sy eie voorraad, pliglewingsmateriaal, materiaal wat deur internasionale ruil- en kulturele ooreenkoms verkry word en materiaal van spesiale versamelings waaroor die verantwoordelikheid aan hom toegewys is of mag word, te versamel, te orden en vir navorsing en studie uit te bou.

(3) Die Staatsbiblioteek het as bibliografiese sentrale die taak om Suider-Afrikaanse publikasies, veral lopende publikasies, te ontsluit.

(4) Die Staatsbiblioteek ontsluit deur sentrale gesamentlike katalogi die navorsings- en studiemateriaal in Suider-Afrika en bou daardeur toegang tot hierdie literatuur uit.

(5) Die Staatsbiblioteek het as nasionale sentrale vir interbiblioteekleefunksies die taak om—

(a) die wêreldliteratuur toeganklik te stel aan Suid-Afrikaanse biblioteke; en

(b) om, sover dit buitelandse biblioteke betref, veral Suider-Afrikaanse studie- en navorsingsmateriaal toeganklik te stel.

(6) Die Staatsbiblioteek het ook die verantwoordelikheid om voorligting aan belanghebbendes te gee oor die funksionering en gebruikte van sy ontsluitingstelsels en oordragstelsels.

WERKSAAMHEDE

1. *Bou 'n volledige versameling publikasies van en oor Suider-Afrika en versterk verder die nasionale versameling van studie- en navorsingsmateriaal met geselekteerde versamelings.*

1.1 Bou 'n volledige versameling van Suid-Afrikaanse publikasies op wat onder pliglewering ressorteer deur—

1.1.1 toe te sien dat alle nuut gepubliseerde Suid-Afrikaanse publikasies (as basis vir SANB) ontvang word;

<p>1.1.2 the acquisition of missing material through purchase, donation, exchange, photocopying or microfilming.</p> <p>1.2 To advise publishers of their obligations in respect of legal deposit legislation and to ensure that they comply with these obligations as regards the State Library.</p> <p>1.3 To build up as complete as possible a collection of publications from and about Southern Africa that are not obtainable by legal deposit.</p> <p>1.4 To build up a general collection, in co-operation with interested parties, of study and research material, including both little-used and much-used material, to supplement the national book stock, thereby strengthening inter-library lending functions.</p> <p>1.5 To build up a comprehensive bibliographic collection, a collection of undesirable and banned material and, in co-operation with interested parties, other selected collections as part of the national book stock.</p> <p>1.6 To acquire study and research material by exchange agreement with other countries or libraries and to offer exchange material to such countries or libraries.</p> <p>1.7 To act as national centre for the utilisation of surplus study and research material and to redistribute such material judiciously and effectively.</p> <p>2. <i>To facilitate, by means of central records, access to collections of research and study material in libraries in Southern Africa and to make the bibliographic resources of other countries accessible.</i></p> <p>2.1 To compile and distribute joint catalogues of study and research material in the possession of libraries in Southern Africa.</p> <p>2.2 To compile other catalogues as needed.</p> <p>2.3 To make the bibliographic resources of other countries accessible.</p> <p>3. <i>To organise and make accessible the collections of the State Library and to render central bibliographic services.</i></p> <p>3.1 To organise the stock of the State Library and make it accessible.</p> <p>3.2 To compile the South African National Bibliography (SANB) and disseminate the information.</p> <p>3.3 To compile and distribute other bibliographies of publications from and about Southern Africa.</p> <p>3.4 To compile and distribute bibliographies and indexes on subjects of current interest to research, where necessary in co-operation with other South African libraries.</p> <p>3.5 To compile and publish appropriate book production statistics.</p> <p>4. <i>To expand document transfer systems for collections of research and study material and to make the stock of the State Library available to library users.</i></p> <p>4.1 To formulate, in consultation with other South African libraries, a policy and rules for inter-library loans.</p> <p>4.2 To act as the centre for South African and international lending.</p> <p>4.3 To answer bibliographic and other enquiries that fall within the scope of its functions and responsibilities.</p> <p>4.4 To make the stock of the State Library available to other libraries and as reference material for study and research.</p> <p>4.5 To make parts of its collection available on extended loan to libraries for purposes of subject specialisation.</p>	<p>1.1.2 aankope, skenkings, ruil, fotokopiëring en mikroverfilming van ontbrekende materiaal.</p> <p>1.2 Lig uitgewers in oor hulle verpligtinge in verband met die pligleweringswetgewing en sorg dat hulle dié verpligtinge ten opsigte van die Staatsbiblioteek nakom.</p> <p>1.3 Bou so 'n volledige moontlike versameling van publikasies van en oor Suider-Afrika op wat nie deur pliglewing verkry is nie.</p> <p>1.4 Bou in samewerking met belanghebbende instansies 'n algemene versameling van studie- en navorsingsmateriaal, bestaande uit sowel veel as min gebruikte materiaal ter aanvulling van die nasionale voorraad op ter versterking van die interbibliotekleenfunksies.</p> <p>1.5 Bou 'n sterk bibliografiese versameling, 'n versameling ongewenste en verbode materiaal, en in samewerking met belanghebbende instansies, ander geselekteerde versamelings as deel van die nasionale voorraad op.</p> <p>1.6 Verkry studie- en navorsingsmateriaal deur ruiloorde en komste met ander lande of biblioteke en bied ruilmateriaal vir sodanige lande of biblioteke aan.</p> <p>1.7 Tree op as nasionale sentrum vir die benutting van oortollige studie- en navorsingsmateriaal, en herdistribueer sodanige materiaal op 'n oordeelkundige en doeltreffende wyse.</p> <p>2. <i>Vergemaklik, deur sentrale rekords, toegang tot die versamelings van navorsings- en studiemateriaal in Suider-Afrikaanse biblioteke en skep toegang tot buitelandse bibliografiese bronne.</i></p> <p>2.1 Skep en versprei gesamentlike katalogi van studie- en navorsingsmateriaal in besit van Suider-Afrikaanse biblioteke.</p> <p>2.2 Skep ander katalogi volgens behoefté.</p> <p>2.3 Skep toegang tot buitelandse bibliografiese bronne.</p> <p>3. <i>Orden en ontsluit die versamelings van die Staatsbiblioteek en lewer sentrale bibliografiese dienste.</i></p> <p>3.1 Orden en ontsluit die voorraad van die Staatsbiblioteek.</p> <p>3.2 Stel die Suid-Afrikaanse Nasionale Bibliografie (SANB) saam en versprei die inligting.</p> <p>3.3 Stel saam en versprei ander bibliografieë van publikasies van en oor Suider-Afrika.</p> <p>3.4 Stel saam en versprei bibliografieë en indekse oor onderwerpe van aktuele belang vir navorsing, waar nodig in samewerking met ander Suid-Afrikaanse biblioteke.</p> <p>3.5 Stel saam en publiseer toepaslike boekproduksiastiek.</p> <p>4. <i>Bou dokumentoordragstelsels vir versamelings van navorsings- en studiemateriaal uit, en stel die voorraad van die Staatsbiblioteek aan gebruikers beskikbaar.</i></p> <p>4.1 Formuleer, na raadpleging met ander Suid-Afrikaanse biblioteke, 'n beleid en reëls vir interbiblioteklenings.</p> <p>4.2 Tree op as sentrale vir Suid-Afrikaanse en internationale lenings.</p> <p>4.3 Beantwoord bibliografiese en ander navrae wat binne die Staatsbiblioteek se werksaamhede en verantwoordelikhede val.</p> <p>4.4 Stel die voorraad van die Staatsbiblioteek aan ander biblioteke en as naslaanmateriaal vir studie en navorsing beskikbaar.</p> <p>4.5 Stel dele van die Staatsbiblioteek se versameling op bruikleen aan biblioteke beskikbaar as basis vir vakspesialisatie.</p>
---	---

4.6 To publish or duplicate legal deposit material, Africana or relevant manuscripts of which few or no copies are available in South Africa, with due regard to copyright.

5. To establish relations with other libraries and organisations within and outside South Africa.

5.1 To serve with other South African national libraries, which have been declared cultural institutions, on a Co-ordinating Committee of National Libraries to promote matters concerning these libraries. (Established in 1966 in collaboration with the Department.)

5.2 To provide advice, in co-operation with other legal deposit libraries, on legal deposit legislation.

5.3 To register and promote national bibliographic activities and to disseminate information in this regard.

5.4 To gather and disseminate information on the ordering of expensive publications by South African libraries. (*After discussion by the NLAC, the Department transferred this task to the State Library in 1977.*)

5.5 To publicise the services and products of the State Library.

5.6 To conclude agreements with parties outside and within South Africa to promote the services of the State Library and to foster mutual co-operation.

5.7 To attend international and other conferences on library matters, and to take active part in national and international library, documentation and standardisation organisations.

5.8 To promote the use of national and international library, publication and bibliographic standards and, where necessary, to act as the national central agency for the implementation of such standards.

6. To undertake the development, training and instruction necessary for the adequate performance of its functions.

7. To create the organisation and acquire the staff, funds and equipment needed to perform its functions effectively.

PROPOSED OBJECTS AND FUNCTIONS OF THE SOUTH AFRICAN LIBRARY

OBJECTS

To collect, make available for reference and preserve published and unpublished research and study material on a national basis in South Africa.

Explanation of objects

(1) The South African Library has responsibility for the collection of legal deposit material and material obtained by international agreement, and for collections for which responsibility has been accepted, for arranging this material, making it available for research and study, and preserving it.

(2) The South African Library accepts the primary responsibility for the retrospective bibliography of Southern African material.

(3) The South African Library is also required to supply information on its functions and practices to interested parties.

4.6 Publiseer met inagneming van oueursreg pligleweringsmateriaal, Africana of relevante manuskripte waarvan daar min of geen eksemplare in Suid-Afrika beskikbaar is nie, of laat dit dupliseer.

5. Skakel met ander biblioteke en organisasies binne en buite Suid-Afrika.

5.1 Dien, saam met ander Suid-Afrikaanse nasionale biblioteke wat as kulturele inrigtings verklaar is, in 'n Koördinerende Komitee van Nasionale Biblioteke ter bevordering van aangeleenthede rakende hierdie biblioteke. (In oorelog met die Departement in 1966 ingestel.)

5.2 Gee, in samewerking met ander pligleweringsbiblioteke, advies in verband met pligleweringswetgewing.

5.3 Registreer en bevorder nasionale bibliografiese aktiwiteite en versprei inligting hieroor.

5.4 Versamel en versprei inligting oor bestelling van duur publikasies deur S.A. Biblioteke. (*Na bespreking op die NBAR, vanaf 1977 deur die Departement aan die Staatsbiblioteek oorgedra.*)

5.5 Stel die dienste en produkte van die Staatsbiblioteek bekend.

5.6 Gaan ooreenkoms aan met buitelandse en binnewlandse instansies ter bevordering van die dienste van die Staatsbiblioteek en van onderlinge samewerking.

5.7 Woon internasionale en ander byeenkomste by oor bibliotekaangeleenthede en neem aktief deel aan nasionale en internasionale biblioteek-, dokumentasie- en standaardeorganisasies.

5.8 Bevorder die gebruik van nasionale en internasionale biblioteek-, publikasie- en bibliografiese standarde en tree, waar nodig, op as nasionale sentrale agent vir die implementering daarvan.

6. Onderneem die ontwikkelingswerk, opleiding en voorligting wat nodig is om die werksaamhede van die Staatsbiblioteek doeltreffend te verrig.

7. Skep die organisasie en verkry die personeel, fondse en toerusting wat nodig is om die Staatsbiblioteek se werksaamhede doeltreffend te verrig.

VOORGESTELDE OOGMERKE EN WERKSAAMHEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BIBLIOTEEK

OOGMERK

Om gepubliseerde en ongepubliseerde navorisings- en studiemateriaal op 'n nasionale grondslag in Suid-Afrika te versamel, vir naslaandoeleindes beskikbaar te stel en te bewaar.

Verduideliking van oogmerk

(1) Die Suid-Afrikaanse Biblioteek dra verantwoordelikheid vir die versameling van pligleweringsmateriaal en materiaal wat ten gevolge van internasionale ooreenkoms verkry word, en vir versamelings waarvoor verantwoordelikheid aanvaar is, vir die ordening van die materiaal, die beskikbaarstelling daarvan vir navorsing en studie en die bewaring daarvan.

(2) Die Suid-Afrikaanse Biblioteek aanvaar die primêre verantwoordelikheid vir die retrospektiewe bibliografie van Suid-Afrikaanse materiaal.

(3) Die Suid-Afrikaanse Biblioteek het ook die verpligting om inligting aangaande sy werksaamhede en gebruikte aangetrekken te voorsien.

FUNCTIONS

1. To build up for reference a complete collection of publications from and about Southern Africa and to further strengthen the national collection of study and research material with special collections.

1.1 To build up a complete collection of South African publications that fall under legal deposit by—

1.1.1 ensuring that all current publications (de luxe where issued) are received for preservation;

1.1.2 purchase, exchange, gift, photocopying or microfilming, in the case of material that is lacking.

1.2 To advise publishers of their obligations in respect of legal deposit legislation and to ensure that they comply with these obligations as regards the South African Library.

1.3 To build up as complete as possible a collection of publications from and about Africa that are not obtainable by legal deposit.

1.4 To build up a national collection of study and research material with emphasis on the humanities.

1.5 To build up special collections of rare books, manuscripts and other special material, including—

1.5.1 the manuscripts of South African writers;

1.5.2 the private papers of persons of literary and historical importance;

1.5.3 the records of societies, institutions and business houses;

1.5.4 audio-visual material

and to do the field-work needed to acquire any of the foregoing.

1.6 To obtain study and research material by exchange agreement with institutions in other countries.

1.7 To offer duplicate and other unwanted material to other libraries.

2. To preserve and display literary treasures of both South African and other origin.

(This includes ancient and mediaeval manuscripts, and rare and fine books.)

2.1 To accommodate these works under special conditions.

2.2 To display these works by means of exhibitions.

2.3 To maintain a permanent exhibition of good book production and fine printing in co-operation with the printing and book trades.

2.4 To offer lectures on the foregoing to students and the public.

2.5 To publish editions and facsimiles of rare items in the Library.

2.6 To maintain a restoration laboratory on a national level for the treatment of books, prints, maps, etc., needing special care, and to supply information to the public on this subject.

3. To record the bookstock and other library material in catalogues and inventories and to arrange it in such a way as to facilitate location.

4. To supply information and advice to individuals and other institutions—

4.1 by means of books and other materials made available for reference purposes;

4.2 through information conveyed verbally or by correspondence;

4.3 through the provision of photocopies.

WERKSAAMHEDE

1. Om 'n volledige versameling publikasies uit en aanstaande Suid-Afrika vir naslaandoeleindes op te bou en die nasionale versameling studie- en navorsingsmateriaal verder met spesiale versamelings te versterk.

1.1 Om 'n volledige versameling Suid-Afrikaanse publikasies wat onder pliglewering ressorteer op te bou deur—

1.1.1 toe te sien dat alle nuut gepubliseerde publikasies (die luukse-uitgawe waar toepaslik) vir bewaring ontvang word;

1.1.2 ontbrekende materiaal deur middel van aankoop, ruil, fotokopiëring of mikroverfilming aan te vul.

1.2 Om uitgewers aangaande hul verpligtings in verband met pligleweringswetgewing in te lig en toe te sien dat hulle hierdie verpligtings nakom vir sover dit die Suid-Afrikaanse Biblioteek betref.

1.3 Om so 'n volledig moontlike versameling publikasies uit en oor Afrika wat nie deur pliglewering verkrygbaar is nie op te bou.

1.4 Om 'n nasionale versameling studie- en navorsingsmateriaal op te bou met klem op die humaniora.

1.5 Om spesiale versamelings seldsame boeke, manuskripte en ander spesiale materiaal op te bou, met inbegrip van—

1.5.1 die manuskripte van Suid-Afrikaanse skrywers;

1.5.2 die privaatdokumente van persone van literêre en historiese belang;

1.5.3 die rekords van verenigings, inrigtings en sakeondernemings;

1.5.4 oudiovisuele materiaal;

en om veldwerk te verrig vir die verkryging van enige van bogenoemde.

1.6 Om deur middel van uitruiloordeelkomste met inrigtings in ander lande studie- en navorsingsmateriaal te verkry.

1.7 Om duplikaat- en ander onbenodigde materiaal aan ander biblioteke aan te bied.

2. Om literêre skatte van Suid-Afrikaanse en ander oorsprong te bewaar en uit te stal.

(Dit sluit antieke en Middeleeuse manuskripte, en seldsame boeke en praguitgawes in.)

2.1 Om hierdie werke in spesiale toestande te bewaar.

2.2 Om hierdie werke deur middel van uitstallings te vertoon.

2.3 Om in samewerking met die drukkers- en boekbedryf 'n permanente tentoonstelling van goeie boekproduksie en sierdrukwerk te onderhou.

2.4 Om aan studente en lede van die publiek lesings oor bogenoemde aan te bied.

2.5 Om uitgawes en faksimilees van seldsame geskrifte in die Biblioteek te versorg.

2.6 Om 'n restaurasie laboratorium om nasionale vlak te onderhou vir die behandeling van boeke, prente, kaarte, ens. wat spesiale sorg verg en om inligting oor hierdie onderwerp aan die publiek te verskaf.

3. Om die boekvoorraad en ander bibliotekmateriaal in katalogusse en inventarisse op te teken en dit op sodanige wyse te rangskik dat die terugvind daarvan vergemaklik word.

4. Om individue en ander inrigtings van advies te dien—

4.1 deur middel van sowel boeke as ander materiaal wat vir naslaandoeleindes beskikbaar gestel word;

4.2 deur middel van inligting wat mondeling of in briefvorm verstrek word;

4.3 deur die voorsiening van fotokopieë.

5. To co-operate with other libraries and organisations within and outside South Africa.

5.1 To serve with other South African national libraries, which have been declared cultural institutions, on a Co-ordinating Committee of National Libraries to promote matters concerning these libraries.

5.2 To furnish advice on legal deposit and copyright legislation in collaboration with other legal deposit libraries.

5.3 To make the contents and services of the South African Library known through the appropriate channels, including publications.

5.4 To enter into agreements with local and overseas institutions for the furtherance of the Library's services and for mutual benefit.

5.5 To attend international and other meetings of library interest, and to take active part in national and international library and kindred organisations.

6. To conduct bibliographical research in relation to the Library's stock and in co-operation with other libraries and to publish the results—

6.1 in the form of bibliographies of South African interest;

6.2 in monograph form.

7. To undertake the development, training and instruction necessary for the adequate performance of its functions.

8. To create the organisation and acquire the staff, funds and equipment needed to perform its functions.

5. Om met ander biblioteke en organisasies binne en buite Suid-Afrika saam te werk.

5.1 Om saam met ander Suid-Afrikaanse biblioteke wat tot kulturele inrigtings verklar is te dien in 'n Koördinerende Komitee van Nasionale Biblioteke vir die bevordering van sake wat hierdie biblioteke raak.

5.2 Om in samewerking met ander pligleweringsbiblioteke advies aangaande wetgewing in verband met pliglewing en kopiereg te verstrek.

5.3 Om die inhoud en dienste van die Suid-Afrikaanse Biblioteek deur toepaslike kanale, waaronder ook publikasies, bekend te stel.

5.4 Om vir die uitbreiding van die Biblioteek se dienste en wedersydse voordeel ooreenkoms met plaaslike en oorsese inrigtings aan te gaan.

5.5 Om internasionale en ander byeenkomste van biblioteekbelang by te woon en aktief aan nasionale en internationale bibliotek- en aanverwante organisasies deel te neem.

6. Om ten opsigte van die Biblioteek se eie voorraad en in samewerking met ander biblioteke bibliografiese navorsing uit te voer en die resultate bekend te maak—

6.1 in die vorm van bibliografieë van Suid-Afrikaanse belang;

6.2 as monografieë.

7. Om die ontwikkeling, opleiding en onderrig wat vir die behoorlike verrigting van sy werkzaamhede nodig is, te onderneem.

8. Om die organisasie te skep en die personeel, fondse en toerusting te verkry wat vir verrigting van sy werkzaamhede benodig word.

No. R. 1972

9 September 1983

UNIVERSITIES ACT, 1955

RAND AFRIKAANS UNIVERSITY.—AMENDMENT OF STATUTE

The Council of the Rand Afrikaans University has, with the approval of the Minister of National Education, under section 17 (1) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), framed the statutes set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Statute" means the Statute published under Government Notice R. 552 of 3 April 1969, as amended by Government Notices R. 648 of 4 April 1975, R. 472 of 16 March 1979, R. 979 of 8 May 1981, R. 1950 of 11 September 1981 and R. 1051 of 28 May 1982.

2. The following paragraph is hereby substituted for paragraph 6 of the Statute:

"6. The principal shall be appointed after consultation with the senate, until the end of the year in which he attains the age of 60 years or for a period which may be renewed.".

3. The following paragraph is hereby substituted for paragraph 7B of the Statute:

"7B. A vice-principal shall be appointed after consultation with the senate, until the end of the year in which he attains the age of 60 years or for a period which may be renewed until he attains the age of 65 years.".

No. R. 1972

9 September 1983

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

RANDSE AFRIKAANSE UNIVERSITEIT.—WYSIGING VAN STATUUT

Die Raad van die Randse Afrikaanse Universiteit het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Opvoeding, die statute in die Bylae hiervan opgestel.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Statuut" die statuut aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 552 van 3 April 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 648 van 4 April 1975, R. 472 van 16 Maart 1979, R. 979 van 8 Mei 1981, R. 1950 van 11 September 1981 en R. 1051 van 28 Mei 1982.

2. Paragraaf 6 van die Statuut word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

"6. Die rektor word aangestel, na oorlegpleging met die senaat, tot aan die einde van die jaar waarin hy die ouderdom van 60 jaar bereik of vir 'n termyn wat hernobaar is.".

3. Paragraaf 7B van die Statuut word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

"7B. 'n Vice-rektor word aangestel na oorlegpleging met die senaat, tot aan die einde van die jaar waarin hy die ouderdom van 60 jaar bereik of vir 'n termyn wat hernobaar is totdat hy die ouderdom van 65 jaar bereik.".

4. Paragraph 8 of the Statute is hereby deleted and the following new paragraph 8 inserted:

"REGISTRAR

Appointment

8 (1) A registrar shall be appointed by the council at a meeting of the council by a majority of the members holding office on the date of such meeting.

Powers and duties

(2) The powers and duties of a registrar shall be stipulated from time to time by resolution of the council.

Period of office

(3) A registrar shall be appointed until the end of the year in which he attains the age of 60 years and, in the discretion of the council, thereafter for a period which may be renewed until he attains the age of 65 years.”.

5. Paragraph 9 of the Statute is hereby deleted and the following new paragraph 9 inserted:

"OFFICERS

Appointment

9. Officers of the University shall be appointed by the council, except the chief librarian, who shall be appointed by the council only after consultation with the executive committee of the senate.”.

6. Paragraph 10 of the Statute is hereby deleted and the following new paragraph 10 inserted:

"Powers and duties

10. The powers and duties of officers of the University shall be stipulated from time to time by resolution of the council.”.

7. Paragraph 30 (1) of the Statute is hereby amended by the deletion of the word “(academic)”.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1955

9 September 1983

AMENDMENT OF THE POST OFFICE SERVICE REGULATIONS

The Minister of Posts and Telecommunications has, on recommendation of the Staff Management Board and with the approval of the State President, in terms of section 47 of the Post Office Service Act, No. 66 of 1974, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these Regulations—

“Regulations” mean the Post Office Service Regulations made in terms of sec. 47 of the Post Office Service Act, No. 66 of 1974, and promulgated by Government Notice No. R. 1373 of 13 August 1976, as amended by Government Notices R. 2002 of 29 October 1976, R. 839 of 20 May 1977, R. 1387 of 22 July 1977, R. 2248 of 4 November 1977, R. 2145 of 27 October 1978, R. 2259 of 17 November 1978, R. 250 of 9 February 1979, R. 801 of 20 April 1979, R. 333 of 22 February 1980, R. 1445 of 11 July 1980, R. 1620 of 8 August 1980, R. 2052 of 9 October 1980, R. 2095 of 17 October 1980 and R. 439 of 6 March 1981.

4. Paragraaf 8 van die Statuut word hierby geskrap en die volgende nuwe paragraaf 8 ingevoeg:

"REGISTERATEUR

Aanstelling

8. (1) 'n Registerateur word deur die raad aangestel op 'n vergadering van die raad deur 'n meerderheid van die lede wat hulle amp op die datum van sodanige vergadering bekleen.

Bevoegdhede en pligte

(2) 'n Registerateur se bevoegdhede en pligte word van tyd tot tyd by besluit van die raad bepaal.

Ampstermyn

(3) 'n Registerateur word aangestel tot aan die einde van die jaar waarin hy die ouerdom van 60 jaar bereik en, in die diskresie van die raad, daarna vir 'n termyn wat hernubaar is totdat hy die ouerdom van 65 jaar bereik.'.

5. Paragraaf 9 van die Statuut word hierby geskrap en die volgende nuwe paragraaf 9 ingevoeg:

"AMPTENARE

Aanstelling

9. Amptenare van die Universiteit word deur die raad aangestel, behalwe die hoofbibliotekaris, wat eers na oorlegpleging met die uitvoerende komitee van die senaat deur die raad aangestel word.'.

6. Paragraaf 10 van die Statuut word hierby geskrap en die volgende nuwe paragraaf 10 ingevoeg:

"Bevoegdhede en pligte

10. Die bevoegdhede en pligte van amptenare van die Universiteit word van tyd tot tyd by besluit van die raad bepaal.'.

7. Paragraaf 30 (1) van die Statuut word hierby gewysig deur die woord “(akademies)” te skrap.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOM-MUNIKASIEWESE

No. R. 1955

9 September 1983

WYSIGING VAN DIE POSKANTOORDIENSREGULASIES

Die Minister van Pos- en Telekommunikasiewese het op aanbeveling van die Personeelbestuursraad en met die goedkeuring van die Staatspresident, kragtens artikel 47 van die Poskantoorwet, No. 66 van 1974, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Regulasies beteken—

“Regulasies” die Poskantoorwetregulasies uitgevaardig kragtens art. 47 van die Poskantoorwet, No. 66 van 1974, en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1373 van 13 Augustus 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2002 van 29 Oktober 1976, R. 839 van 20 Mei 1977, R. 1387 van 22 Julie 1977, R. 2248 van 4 November 1977, R. 2145 van 27 Oktober 1978, R. 2259 van 17 November 1978, R. 250 van 9 Februarie 1979, R. 801 van 20 April 1979, R. 333 van 22 Februarie 1980, R. 1445 van 11 Julie 1980, R. 1620 van 8 Augustus 1980, R. 2052 van 9 Oktober 1980, R. 2095 van 17 Oktober 1980 en R. 439 van 6 Maart 1981.

2. The Regulations are hereby amended by—

2.1 substituting the following regulation for regulation G3.2 in Chapter G:

"G3.2 Unless explicitly otherwise prescribed or otherwise determined in the service contract of an employee serving on contract, an officer or employee shall render the undermentioned minimum hours of service:

	Weekly hours of atten- dance	Weeklikse diensure
(i) An officer in the administrative, clerical or professional division.....	42	42
(ii) An officer in the technical or general A division.....	44	44
(iii) An officer in the general B division or a full-time employee	48	48

Provided that the Postmaster General may permit an officer or a full-time employee to observe a working week of not less than 40 hours per week.'';

2.2 substituting the following subregulation for subregulation C16 (a) in Chapter C:

"(a) falling within a period of leave, shall be regarded as leave falling under the same heading, according to the classification in regulation C5.1, as the leave which precedes and succeeds such day or days of rest unless the day or days of rest fall within a period of leave for the purposes of sitting for a re-examination, in which case the day or days of rest shall be regarded as special leave with full remuneration.'''

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur—

2.1 regulasie G3.2 in Hoofstuk G deur die volgende regulasie te vervang:

"G3.2 Tensy uitdruklik anders voorgeskryf of in die dienskontrak van 'n werknemer wat op kontrak dien anders bepaal, moet 'n beampie of 'n werknemer onderstaande minimum ure diens lewer:

Weeklikse diensure
42
44
48

Met dien verstande dat die Posmeester-generaal kan toelaat dat 'n beampie of 'n voltydse werknemer 'n werkweek van minstens 40 uur per week nakom.'';

2.2 subregulasie C16 (a) in Hoofstuk C deur die volgende subregulasie te vervang:

"(a) wat binne 'n tydperk van verlof val, geag word verlof te wees wat onder dieselfde hoof volgens die indeling in regulasie C5.1 val as die verlof wat sodanige rusdag of rusdae voorafgaan en daarop volg tensy die rusdag of rusdae binne 'n verloftydperk vir die doeleindest van aflegging van hereksamen val, in welke geval dit (die rusdag of rusdae) geag word spesiale verlof met volle betaling te wees.'''

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 1948

9 September 1983

STAFF REGULATIONS**SCHEDULE OF AMENDMENT**

Under the powers vested in me by section 32 of the Conditions of Employment (South African Transport Services) Act, 1983 (Act 16 of 1983), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Transport Affairs of the Republic of South Africa, do hereby approve of the Staff Regulations published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows with effect from 1 October 1982:

REGULATION 133

Substitute the following for this regulation:

JOURNEYS BY SEA

133. An employee (other than an employee referred to in regulation 135) who, in the course of his duty, is required to undertake a journey by sea between ports in the Republic or South West Africa, or by sea to other countries, shall be paid expenses at the rate of R4,85 per day or part of a day.

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 1948

9 September 1983

PERSONEELREGULASIES**WYSIGINGSLYS**

Ingevolge die bevoegdheid wat aan my verleen is by artikel 32 van die Wet op Diensvoorwaardes (Suid-Afrikaanse Vervoerdienste), 1983 (Wet 16 van 1983), verleen ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Vervoerse van die Republiek van Suid-Afrika, goedkeuring daaraan dat die Personeelregulasies, gepubliseer in Goewernentskennisgowing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word met ingang van 1 Oktober 1982:

REGULASIE 133

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

SEEREISE

133. Aan 'n werknemer (behalwe 'n werknemer genoem in regulasie 135) wat in die uitvoering van sy plig 'n seereis tussen hawens in die Republiek of Suidwes-Afrika of 'n seereis na ander lande moet onderneem, word koste teen die skaal van R4,85 per dag of gedeelte van 'n dag betaal.

BUY DEFENCE BONUS BONDS

KOOP VERDEDIGINGSBONUSOBBLIGASIES

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Price (GST included):

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

—oOo—

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Prys (AVB ingesluit):

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buiteland, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buiteland, R8,70; posvry

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 131	Computer Evidence Act (57/1983): Commencement.....	1	8879
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of Government Notices			
R. 1956	Wine, other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Defining of the Estate Boschendal.....	1	8879
R. 1957	do.: Defining of the Estate Groot Constantia	3	8879
R. 1974	do.: Defining of the area of production Franschhoek	4	8879
Co-operation and Development, Department of Government Notice			
R. 1945	Black Administration Act (38/1927): Amendment to the Divorce Court Rules	5	8879
Finance, Department of Government Notices			
R. 1953	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/948)	6	8879
R. 1954	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/764)	7	8879
R. 1960	do.: Amendment of Rules (No. DAR/43)	7	8879
Health and Welfare, Department of Government Notice			
R. 1958	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations: Food Colourants: Amendment	8	8879
Justice, Department of Government Notice			
R. 1946	Magistrates' Courts Act (32/1944): Amendment of the Rules of Court: Correction notice	13	8879
Manpower, Department of Government Notice			
R. 1975	Labour Relations Act (28/1956): Chemical Manufacturing Industry, Witwatersrand and Pretoria: Amendment of Sick Benefit Fund Agreement	13	8879
National Education, Department of Government Notices			
R. 1971	Cultural Institutions Act (29/1969): Objects and functions of the State Library, Pretoria, and the South African Library, Cape Town	16	8879
R. 1972	Universities Act (61/1955): Rand Afrikaans University: Amendment of Statute	20	8879
Posts and Telecommunications, Department of Government Notice			
R. 1955	Post Office Service Act (66/1974): Amendment of the Post Office Service Regulations	21	8879
South African Transport Services			
Government Notice			
R. 1948	Conditions of Employment (South African Transport Services) Act (16/1983): Staff Regulations: Schedule of amendment	22	8879

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIE			
R. 131	Wet op Rekenaargetuienis (57/1983): Inverkingtreding.....	1	8879
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 1953	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/948)	6	8879
R. 1954	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/764).....	7	8879
R. 1960	do.: Wysiging van Reëls (No. DAR/43).....	7	8879
Gesondheid en Welsyn, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 1958	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies: Voedselkeurstowwe: Wysiging	8	8879
Justisie, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 1946	Wet op Landdroshowe (32/1944): Wysiging van die Reëls van die Hof: Regstellingskennisgewing	13	8879
Landbou, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 1956	Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spirituële (25/1957): Omskrywing van die Landgoed Boschendal.....	1	8879
R. 1957	do.: Omskrywing van die Landgoed Groot Constantia.....	3	8879
R. 1974	do.: Omskrywing van die produksiegebied Franschhoek	4	8879
Mannekrag, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 1975	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Chemikaliënywerheid, Witwatersrand en Pretoria: Wysiging van Siektebystandsfondsoenkoms	13	8879
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 1971	Wet op Kulturele Inrigtings (29/1969): Oogmerke en werksaamhede van die Staatsbiblioek, Pretoria, en die Suid-Afrikaanse Biblioek, Kaapstad	16	8879
R. 1972	Wet op Universiteite (61/1955): Randse Afrikaanse Universiteit: Wysiging van Statuut	20	8879
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 1955	Poskantoordienswet (66/1974): Wysiging van die Poskantoordiensregulasies	21	8879
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 1945	Swart Administrasie Wet (38/1927): Wysiging van Reëls van die Egskeidingshowe.....	5	8879
Suid-Afrikaanse Vervoerdienste			
Goewermentskennisgewing			
R. 1948	Wet op Diensvoorwaardes (Suid-Afrikaanse Vervoerdienste) (16/1983): Personeelregulasies: Wysigingslys	22	8879